

направление в жизни, наставить', брян., смол. *припутить* 'приучить к делу, воспитать, вывести в люди'.

Мотив содействия закреплению в пространстве реализуется в разг. *поднимать (на ноги)* 'растить, воспитывать, помогать приобрести самостоятельность', киров. *выздымать* 'воспитывать, поднимать (детей)', мурман. *постановлять* 'воспитать, привить определенные навыки': «Робята не постановлены». Ср. отсылку к слову *ноги* в арх. *до больших ног довести* 'вырастить, воспитать до взрослого состояния'. Заметим, что мотивировка «укреплять, придавать стоячее положение, устойчивость» соотносится с мотивом вставания и приобретения устойчивости, представленном в лексике взросления: литер. *самостоятельный*; влг. *подыматься* 'воспитываться': «Она-то у бабушки всё подымалася»; пск. *на ногу вздёрнуться (одёрнуться)* 'повзреть'; пск. *твёрдо стоять на ногах* 'быть взрослым, материально самостоятельным'; влг. *выставать* 'воспитываться, вырастать': «Яне встану, не выстану без кормильца, без батюшки».

Итак, в воплощении идеи содействия социальному становлению человека активно участвует пространственная метафора, которая реализуется в вариантах: «инициировать изменение положения в пространстве», «указывать направление перемещения», «помогать приобрести устойчивость». Этот мотив реализуется преимущественно в номинациях, обозначающих воспитание детей родителями, и потому привязан к телесному образу вставания ребенка на ноги.

А. Лома

Институт сербского языка Сербской академии наук и искусств,
Белград (Сербия)
loma.aleksandar@gmail.com

Из работы над этимологическим словарем сербского языка: этимологии «вверх дном»

В докладе рассматриваются два случая «переворота» в истории слов сербского языка. В одном случае слово, сохранив свое исконное значение, приобрело облик, которому как будто соответствует понятие

противоположное, в другом — лексема сохранила форму, но переняла значение своего антонима.

1. Праслав. **naličъje* этимологически означает «то, что на лице», др.-рус. *наличие* ‘лицевая сторона чего-л.’, тогда как серб. *наличје* ‘обратная сторона, изнанка (ткани и т. п.)’, очевидно, восходит к другому первоисточнику — праслав. **napičъje*, которое непосредственно отражено в др.-рус. (пск., 1607) *наничемъ* ‘наизнанку’ (сербское слово приобрело такой облик путем диссимиляции и переосмысления).

2. Слово *зачеље* сегодня употребляется для обозначения задней стороны, задней части чего-либо, в частности — места за столом напротив места во главе стола, и в этих значениях является антонимом слова *прочеље* ‘передняя сторона, фасад; место во главе стола’. Эта антонимическая пара вторична; в словаре Вука (1818 г.) *зачеље* имеет ту же семантику, что *горње чело*, — ‘место во главе стола, где за обедом сидит глава семьи’, тогда как другое почетное место за столом — напротив места во главе стола — называется *застава*. Кроме того, слово *зачеље* до недавних пор употреблялось также в значении ‘начало’, и, кажется, Скок был прав, отделяя его от *чело* ‘лоб’ и связывая с ц.-слав. *зачало* ‘начало’. В самом деле, *зачеље стола* в первичном значении — ‘место, откуда глава семьи начинает обед’. Само слово *чело* в синонимичном выражении *горње чело* и в ряде других случаев, таких как серб. диал. (Рисан) *чело* ‘полсуток’ (*дан и ноћ су два чела*), др.-серб. *прво чело* (= *почело*) ‘начало’, *горње чело* — *долње чело* ‘начало и конец чего-л.’ (при размежевании), по всей вероятности, продолжает не праслав. **čelo* ‘лоб’, а **čedlo*, производное от **četi* ‘начинать’.

Е. П. Лопорт

Уральский федеральный университет, Екатеринбург
katarzyna-ne@mail.ru

К проблеме этимологизации сев.-рус. *ковосáк*

Сложность этимологизации лексемы *ковосáк* ‘небольшое рыболовное судно, бот’ [СГРС, 5, 202] обусловлена двумя обстоятельствами. Во-первых, фиксация этого диалектизма единична: он отмечен

© Лопорт Е. П., 2015